

# WAKEFIELD ET LA PÊCHE

*présenté par*

# LeDroit

CAHIER PUBLICITAIRE | LE MERCREDI 14 JUILLET 2010

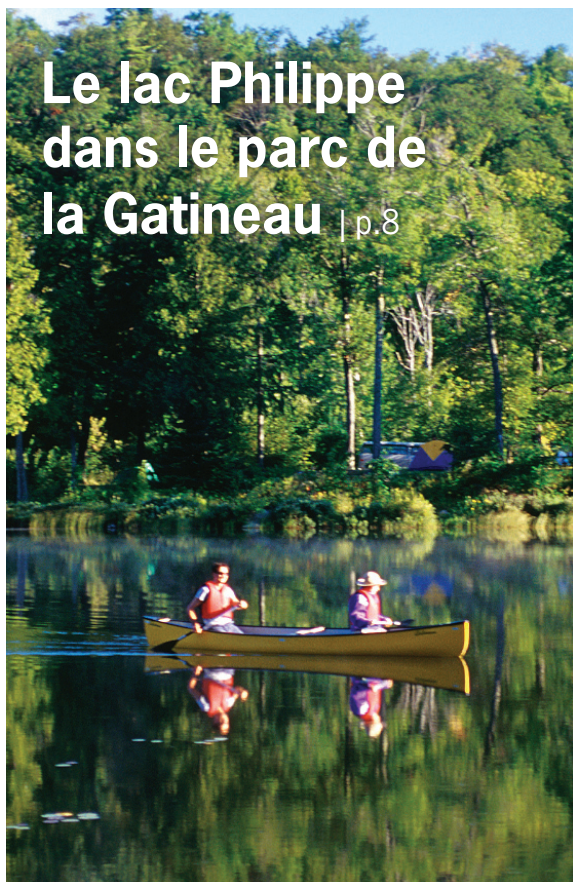
Une Maison de la  
culture reconnue | p.4

Revivre l'époque  
des chasseurs de  
bisons | p.6

Le grand amour  
à La Pêche | p.7

Participez en grand nombre  
**Concours** | p.3

Le lac Philippe  
dans le parc de  
la Gatineau | p.8



## La carte postale de l'Outaouais | p.2



**Sébastien Aubin**  
**Nadine LaCasse**  
PHARMACIENS

895, chemin Riverside  
Wakefield, Qc

Tél.: 819 459-2884  
Sans frais : 866 459-2884  
Télec.: 819 459-2523



Affilié à Brunet

**brunet**

En santé depuis 150 ans

# La municipalité de La Pêche L'icône touristique de l'Outaouais



Plus de 100 000 personnes se font charmer annuellement par l'un des très nombreux attraits touristiques de la municipalité de La Pêche. Que ce soit par une excursion dans le petit train à vapeur, une détente au Spa-Moulin de Wakefield, une balade sous l'un des deux ponts couverts, une baignade ou séjour au Lac Phi-

lippe, tout le monde est enchanté de son passage dans l'un des huit villages qui composent la municipalité de La Pêche dont le territoire peut contenir deux fois celui du grand Gatineau.

## Une municipalité verte et avant-gardiste

Déjà en 2005, La Pêche innovait en bâtissant un aréna avec un centre culturel-communautaire ouvert toute l'année et dont l'efficacité énergétique a attiré des gens de partout pour comprendre le concept de géothermie qui avait été utilisé.

Dans quelques semaines, c'est un centre communautaire d'environ cinq millions de dollars qui sera construit. Il comprendra la bibliothèque municipale avec au moins deux fois plus d'espace, une maison de jeunes et une salle multifonctionnelle de 150 sièges où l'on pourra présenter des spectacles comme ceux de la troupe de théâtre de Wakefield.

À La Pêche, on prend soin des personnes âgées. Vingt-quatre logis viennent d'être construits spécialement pour eux. Les services de santé sont adéquats avec un centre hospitalier encore tout neuf et les services du CLSC.

## Beaucoup d'attraits

Les gens de La Pêche qui font partie de la MRC des Collines n'ont pas le temps de s'ennuyer avec les offres de loisirs qui s'ajoutent. Pensons à l'Eco-Odyssée, labyrinthe d'eau composé d'une soixantaine d'intersections étalées sur plus de 6 km, le ranch panoramique pour un safari-photo avec les bisons, le musée Fairbairn et le marché des saveurs.

L'offre est toujours très diversifiée avec les endroits de pêche, de camping, de baignade, les centres d'équitation, les deux terrains de golf, les deux centres de ski, le vélo-tourisme, l'hébergement au Moulin de Wakefield sans oublier le train avec sa plaque tournante manuelle.

La Pêche est une destination touristique qui connaît toujours une croissance, d'expliquer le maire Bussière. « On fait partie des cinq municipalités qui vivent l'une des plus grandes croissances nationales et on a probablement le taux de taxes le plus intéressant; avec 73 sous du cent il n'y a pas beaucoup de municipalités qui peuvent nous concurrencer. En plus, c'est la plus belle municipalité du Québec. »

Les touristes, cyclistes et habitués du secteur de Wakefield aiment bien s'arrêter à la confiserie, à la boulangerie ou à une terrasse pour déguster un bon repas alors que d'autres préfèrent se rendre dans une boutique d'art, un magasin ou au marché public.

Depuis vingt ans, la population a triplé, passant de 3 000 à 9 000 personnes. Ce n'est pas surprenant, selon Robert Bussière, maire depuis 13 ans. « On est à moins de 15 minutes de la capitale nationale avec l'autoroute 5. Nous avons la forêt, 100 lacs, la rivière Gatineau, une partie du parc de la Gatineau, des commerces et entreprises de renommée. Tu ne peux pas demander d'être mieux situé avec en plus un potentiel de développement extraordinaire. Tu peux vivre dans le monde rural, avoir une belle qualité de vie et être à proximité de ton travail à Gatineau ou Ottawa ».

Le directeur général de La Pêche, Charles Ricard, ajoute : « On s'aperçoit que le quart des 1600 chalets sur notre territoire ont été transformés en résidences principales. » C'est un indice de plus que la qualité de vie est très appréciée.

## Consolider le développement

Le contournement de Wakefield et le prolongement de l'autoroute 5 d'ici 2013 va amener un développement résidentiel et industriel très important, croit le maire de La Pêche. Pour cette raison, le conseil municipal a entrepris de consulter les citoyens sur le « devenir » de la municipalité pour les vingt prochaines années.



## EN UN COUP D'ŒIL...

### SITE INTERNET

www.villelapeche.qc.ca

### LA PÊCHE COMPREND

East Aldfield, Lac-des-Loups, Duclos, Ste-Cécile-de-Masham, Rupert, Farrellton, Lascelle, Alcove et Wakefield

### SUPERFICIE

597,14 km<sup>2</sup> (29% du territoire est protégé par la Loi de la protection du territoire agricole)  
Rues, routes et chemins : 320 km.  
Deux ponts couverts

### POPULATION

7 955 (progression de 7,5 % entre 1996 et 2004)

### MRC LES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

### CONSEIL MUNICIPAL

1 maire et 7 conseillers

### SANTÉ

Hôpital Mémorial de Wakefield  
Le CLSC des Collines (avec un point de services à Masham)  
Centre d'hébergement à Masham

### ÉCOLES

Primaire, secondaire et adultes

### LOISIRS

2 terrains de golf, 2 centres de ski, terrains de soccer, baseball, vélo-route

### ÉCONOMIE

300 entreprises, de l'agroalimentaire au récréotourisme

ÉVALUATION MOYENNE EN 2006 DES  
RÉSIDENCES UNIFAMILIALES : 110 521 \$

NOMBRE D'UNITÉS DE LOGEMENT : 5 249

### ÉQUIPEMENTS COLLECTIFS

13 bâtiments municipaux, 4 chalets de parc  
et 9 stations de pompage dont 7 pour les incendies

NOMBRE DE VÉHICULES QUE  
POSSÈDE LA MUNICIPALITÉ : 19

NOMBRE D'EMPLOYÉS PERMANENTS :  
20 dont 4 cadres, 6 cols bleus et 10 cols blancs

## L'ÉQUIPE

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR : Jacques Pronovost

COORDONNATRICE : Michelle O'Neil

RÉDACTION PUBLICITAIRE : Guy Deschambeault

PUBLICITÉ : L'équipe des ventes publicitaires du quotidien LeDroit

CONCEPTION GRAPHIQUE : Nathalie Cloutier



Transports Adaptés et  
Collectifs des Collines

Pour tous vos besoins en transport...

www.transportsdescollines.org  
5 Principale O. La Pêche  
1-866-310-1114  
819-456-1114



**J R**



**REESE**

**Remorques et attaches  
Trailers & Hitches**

**ARCTIC**  
SNOW PLOWS • CHASSE-NEIGE



Vente – Service – Pièce ♦ Sales – Services – Parts  
Chasse-neige ♦ Snow plows  
Location de remorques ♦ Trailer Rentals



**Tél. : 819 459-1070**  
**www.jrtrailers.ca**

CONCOURS

Répondez correctement à la question et courez la chance de pouvoir dépenser 50 \$ chez l'un des annonceurs de ce cahier, une gracieuseté du quotidien LeDroit.  
Bonne chance !

QUESTION :

Quel lauréat du prix Nobel de la paix repose au cimetière de Wakefield ?

Indice : Il fut le quatorzième premier ministre du Canada.



Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Téléphone : \_\_\_\_\_  
 Courriel : \_\_\_\_\_  
 Réponse : \_\_\_\_\_

Envoyez-nous votre réponse avant le 30 juillet 2010 à l'adresse suivante :

**Journal LeDroit**  
 À l'attention : Cahiers spéciaux  
 47, rue Clarence, bureau 222  
 Case postale 8860, Succursale T  
 Ottawa (Ontario) K1G 3J9

**LeDroit**

Événements à ne pas manquer

**12 au 23 juillet** : Camps de jour de la municipalité de La Pêche  
**23 et 24 juillet** : Comédie « Fiancé d'origine contrôlée » au Théâtre de la petite école, secteur Lac-des-Loups.  
**26 au 30 juillet** : Camp de jour de la municipalité de La Pêche  
**30 et 31 juillet** : Comédie « Fiancé d'origine contrôlée » au Théâtre de la petite école, secteur Lac-des-Loups.  
**2 au 6 août** : Camp de jour de la municipalité de La Pêche  
**6 et 7 août** : Comédie « Fiancé d'origine contrôlée » au Théâtre de la petite école, secteur Lac-des-Loups.  
**9 au 13 août** : Camp de jour de la municipalité de La Pêche  
**13 et 14 août** : Comédie « Fiancé d'origine contrôlée » au Théâtre de la petite école, secteur Lac-des-Loups.  
**16 au 20 août** : Camp de jour de la municipalité de La Pêche

**20 et 21 août** : Comédie « Fiancé d'origine contrôlée » au Théâtre de la petite école, secteur Lac-des-Loups.  
**21 août** : Tournoi annuel du Club de soccer La Pêche  
**27 et 28 août** : Comédie « Fiancé d'origine contrôlée » au Théâtre de la petite école, secteur Lac-des-Loups.  
**23 au 27 août** : Camp de jour de la municipalité de La Pêche  
**27 août** : Projection de film au pont couvert de Wakefield pour une levée de fonds  
**29 août** : Projection de film au pont couvert de Wakefield pour une levée de fonds  
**12 septembre** : Le Ranch Panoramique ouvre ses portes dans le cadre des visites à la ferme  
**24 et 25 septembre** : Festival La Grande Descente de la Gatineau  
**24 au 26 septembre** : Festival des récoltes de Wakefield  
**20 novembre** : Martin Deschamps en spectacle au Théâtre de la petite école à La Pêche

MAISON LE RICOCHET

À votre service depuis 20 ans!



Participez aux célébrations du 20<sup>e</sup> anniversaire.

[www.maisonlericochet.com](http://www.maisonlericochet.com)



La Maison le Ricochet est un organisme communautaire à but non-lucratif créé en 1990. Nous desservons la population du territoire des Collines, soit La Pêche, Chelsea, Cantley et Val-des-Monts.

Nous offrons des services de réadaptation et de réinsertion sociale et professionnelle à des personnes aux prises avec un trouble de santé mentale d'intensité variable, en collaboration avec le centre hospitalier Pierre-Janet et le centre de santé et des services sociaux des Collines.

Notre organisme offre également un service d'hébergement, de réadaptation et de répit avec services 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 (14 places).

**Conférence**  
**Jean-Marc Chaput**  
**21 octobre 2010**  
**Salle Desjardins**  
**Complexe sportif**  
**La Pêche**



**Déjeuner du maire**  
**de La Pêche**  
**14 novembre**  
**Salle Desjardins**  
**Complexe sportif La Pêche**

*Pour nous joindre;*  
**9, chemin de la Beurrerie**  
**Ste-Cécile de Masham**  
**J0X 2W0**  
**Tél : 819-456-4230**  
**Télec : 819-456-3872**  
**[maisonlericochet@qc.aira.com](mailto:maisonlericochet@qc.aira.com)**

*Atelier de menuiserie*

*Fabrication de quai flottant et de table de pique-nique*



*Friperie*  
**Les Trouvailles de la Colline**  
*Vêtements prêts à être reportés*

Les maisons  
**Dave Mayer**  
 Homes

Construction et Rénovation

Pour réaliser votre projet selon vos attentes, pour construire la maison qui vous ressemble, notre équipe vous accompagne dans toutes les étapes de votre projet. N'hésitez pas à nous contacter.

**819.456.DAVE (3283)**  
 Construction de Maisons de Qualité  
 259 Chemin Pontbriand, Lac des Loups,  
 Qc, J0X 3K0



R.B.O. : 8265-2629-01

# Développer le secteur culturel en milieu rural Une Maison de la culture reconnue



La présence de plus de 10 000 personnes au deuxième Festival d'été des Collines, qui s'est tenu du 23 au 27 juin dernier à Lac-des-Loups, démontre clairement que le secteur culturel est viable dans le milieu rural de l'Outaouais.

Créée en 2004 par une douzaine de personnes qui tenaient à développer la culture dans leur milieu, la Maison de la culture des Collines a parcouru bien du chemin en six ans. C'est un peu une consécration.

« Nous avons accueilli 530 motorisés, des gens de partout au Québec, du nord et de l'Est ontarien, qui ont apprécié la quarantaine d'artistes professionnels, dont plusieurs de notre communauté, et injecté des sommes importantes dans notre localité », explique le coordonnateur de la Maison de la culture, Michel Gervais.

### Place au théâtre

Le Festival d'été des Collines n'est que l'un des trois mandats de la Maison de la culture. Les deux autres étant la diffusion d'une quinzaine de spectacles professionnels par année et la gestion d'un théâtre d'été.

Pour réaliser ce dernier mandat, la Maison de la Culture occupe depuis janvier dernier la petite école primaire de Lac-des-Loups au 1 rue, Lionel-Beausoleil qui a été transformée en théâtre de 225 sièges avec système de son et d'éclairage.

On y présente à compter du 23 juillet une comédie jouée par de jeunes comédiens professionnels à tous les vendredis et samedis soir jusqu'au 28 août dans la pièce « Fiancé d'origine contrôlée ». À l'automne, Martin Deschamps viendra y présenter son spectacle.

### Diffuseur officiel

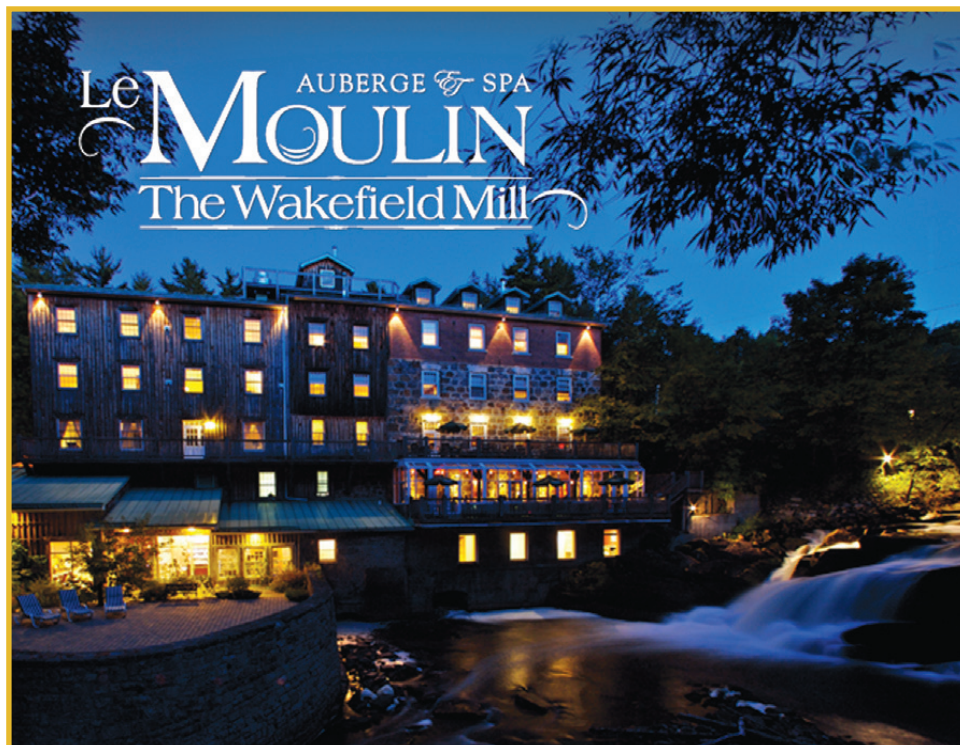
« La Maison de la culture des Collines est reconnue depuis trois ans comme diffuseur officiel par le ministère de la Culture et on fait la promotion et la diffusion des arts dans les écoles de la MRC des Collines », mentionne son coordonnateur.

De plus, les membres de la Maison de la culture se sont donné comme autres objectifs de faire la promotion de la culture francophone et la sensibilisation de la population aux besoins culturels du milieu sur le territoire de la MRC; développer, valoriser et favoriser les talents locaux; soutenir la relève culturelle et encourager les diverses expressions culturelles.

### Une vraie salle de spectacles

Selon Michel Gervais, l'objectif à moyen terme de la Maison est de se doter d'une vraie salle de spectacles de 350 à 400 sièges sur le territoire de la MRC. « On a fait une étude de faisabilité et le projet avance tranquillement. Idéalement, on la voudrait près du complexe sportif à La Pêche parce que c'est près des écoles à Ste-Cécile-de-Masnam et aussi près du Lac Philippe. Cela pourrait représenter une petite sortie pour les campeurs du secteur. »

**Comédie « Fiancé d'origine contrôlée »  
Présentée du 23 juillet au 28 août  
Tous les vendredis et samedis soir**



ESCAPADE DU PARC  
DE LA GATINEAU

Une escapade à compter  
de 152\$\*

\*par personne en occupation double,  
taxes en sus.



JUILLET NOUVEAU

NEW JULY

GATINEAU PARK  
GETAWAY

An escape from \$152\*

\*per person, double occupancy,  
taxes not included



888.567.1838 wakefieldmill.com



**Financement  
disponible  
1-2<sup>e</sup> chance**

**60 véhicules en inventaire  
de 3 000\$ à 10 000\$**

**Guy et Richard**



**Tél. : 819 682-3031**  
**Cell. : 819 664-1150**  
**908 CHEMIN VANIER**  
**GATINEAU (SECTEUR AYLMEY)**



## Eco Odyssee

**Un labyrinthe unique au monde!**

Ce labyrinthe d'eau de plus de 6 km et de 64 intersections vous permettra de vivre une expérience unique au cœur de la nature!

**www.eco-odyssee.ca**  
**819-459-2551**



# Un lieu de rencontre, de partage, d'aide et de loisirs Le Mashado pour les jeunes



Membre du C.A et employés de la maison de jeunes Le Mashado 2008-2009

De gauche à droite : Jean-François Fournier, Benoit Legros, Lisa Leblanc, Annick Brazeau, Isabel Renaud, André D. Bertrand et Annick Faubert

La maison de jeunes Le Mashado, une contraction des mots Masham-adolescents, a été créée en 1992 afin de répondre aux besoins des ados du secteur de La Pêche.

Deux problématiques ont poussé un comité à développer cette ressource. La première étant le taux de consommation très élevé chez les jeunes de La Pêche en raison de l'absence d'activités pour eux. La seconde étant l'éloignement des milieux urbains et l'absence de transport en commun qui amenait les jeunes à demeurer dans le secteur.

Beaucoup de travail a été fait en 18 ans avec les jeunes de La Pêche, si bien que la maison de jeunes est reconnue dans le milieu et joue un rôle essentiel dans la communauté.

Depuis trois ans, Le Mashado gère les camps de jour de la municipalité de La Pêche. « Cette année, près de 600 jeunes fréquentent la maison, mentionne André D. Bertrand, directeur de Mashado. On offre aussi aux jeunes la possibilité de travailler à leur propre compte grâce à la coopérative de services pour ceux et celles qui préfèrent autre chose. »

L'équipe de Mashado travaille avec différents partenaires du milieu scolaire et de la santé pour, entre autres, contrer le décrochage scolaire et soutenir

les jeunes dans leur cheminement. Un partenariat avec Les Transports adaptés et collectifs des Collines a été développé pour offrir un troisième transport aux jeunes du secteur ouest de la municipalité de La Pêche.

Le club de danse Mode Show utilise le local permettant aux jeunes d'avoir un endroit pour pratiquer une activité culturelle. Les inscriptions du Club de soccer La Pêche se font aussi à la Maison de jeunes créant ainsi une dynamique de rapprochement.

L'alimentation des adolescents préoccupe les responsables de la maison. Le Mashado a graduellement modifié ses menus pour les heures de dîner, tout comme sur les heures d'animation de la maison de jeunes et les produits disponibles à la cantine.

« Le Mashado est un lieu de rencontre qui contribue à faire des jeunes de 6 à 17 ans des citoyens critiques, épanouis et responsables par l'organisation d'activités récréatives et culturelles ainsi que par un travail professionnel de prévention et de sensibilisation. Des intervenants sont présents pour accueillir les jeunes, leur prêter oreille et les accompagner tout au long de leurs expériences de vie. Le Mashado leur offre le support et les outils afin que les jeunes puissent réaliser leurs projets », explique M. Bertrand.

## Inauguration du terrain de basketball avec le subvention de la Caisse populaire de Masham-Luskville 15 novembre 2008

En arrière-plan, de gauche à droite : André D. Bertrand, directeur Le Mashado, Annick Brazeau, secrétaire du C.A Le Mashado, Benoit Legros, président du C.A. Le Mashado, Christian Blais, président de la Caisse populaire Desjardins de Masham-Luskville



**Viceroy**  
Depuis plus de 50 ans

**ÉCONOMISEZ  
25% à 30%**

Propriétaires de terrain : Pour tout achat de maison Viceroy, recevez un

**PROMOTION D'ÉTÉ  
jusqu'à 30%\*  
sur certains modèles**

LA CAPRI



Plus de **12 000\$** D'ESCOMPTE SUR CE MODÈLE

LA PROVIDENCE



Plus de **20 000\$** D'ESCOMPTE SUR CE MODÈLE

- AU SERVICE DE L'OUTAOUAIS DEPUIS PLUS DE 20 ANS
- GESTION DE PROJETS, CONSULTATION BUDGÉTAIRE
- VISITE DE CHANTIER

Un rabais s'applique sur notre top 20 Viceroy, qui ce termine le 31 Août, 2010.

Pour plus d'information veuillez visiter notre site internet [www.deltapro.ca](http://www.deltapro.ca)

car vous pourrez économiser des milliers de dollars sur votre maison de rêve.

153, ch. Valley (Centre d'achats Tigre Géant)  
La Pêche - Wakefield  
[www.deltapro.ca](http://www.deltapro.ca)  
819 459-1900 ou sans frais 1-866-771-1920

Distributeur Indépendant : Construction Delta Pro Inc  
\*durée limitée, contactez-nous pour plus de détails

2258760

Expérience **UNIQUE**  
dans le **PONTIAC**

Domaine de la Campagne

Domaine de la Campagne (anciennement Charme de la Campagne) est un magasin rempli de cadeaux, de décorations ainsi que des meubles Camlen et d'autres en pin solide. Les meubles sont faits sur mesure selon les spécifications des clients.

Une visite dans cette boutique est une expérience!

Domaine de  
la Campagne

Route 148,  
Luskville, QC  
(Au clignotant)

Boutique de cadeaux



Vaste sélection de  
meubles en pin solide

819 455-1088

Ouvert du jeu. au dim.

[www.countryhome-luskville.ca](http://www.countryhome-luskville.ca)

**NOUVEAU  
MAGASIN DU FERMIER**

MAINTENANT  
OUVERT

à Luskville

MAINTENANT  
OUVERT

**SPÉCIAUX D'OUVERTURE**

- Granules
- Ripe
- Ficelles pour balles

**LE MAGASIN  
DU FERMIER**

1849 Route 148,  
Luskville, QC  
(Au clignotant)

Nourriture et accessoires  
pour animaux  
domestiques et de ferme



- Selles et équipement pour chevaux
- Articles de toilette
- Meubles d'antan

Heures d'ouverture

Lun. Fermé  
Mar. 10:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Mer. 10:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Jeu. 10:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Ven. 10:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Sam. 10:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Dim. 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

819 455-2334

2259373

## Revivre l'époque des chasseurs de bisons Le « Far West » à quelques minutes

À quelques minutes de Gatineau, nous pouvons revivre comme à l'époque de la conquête de l'Ouest canadien et être complètement transporté dans un autre univers, celui des Amérindiens qui vivaient de la chasse aux bisons.

On trouve tout cela et beaucoup plus au Ranch Panoramique situé dans la municipalité de La Pêche. Il suffit de se rendre dans le secteur Wakefield et d'emprunter le petit chemin McLinton pour se laisser imprégner par la nature environnante qui nous amène progressivement à nous imaginer dans ces premiers temps où les bisons parcouraient montagnes et plaines à la recherche de verts pâturages.

Depuis 1999, Philippe Duguay et son père Gérard aménagent, progressivement sur les 317 acres de la ferme, des espaces pour élever dans la nature ces bêtes sauvages. « Un bison atteint facilement la vitesse de 62 kilomètres à l'heure, peut sauter jusqu'à deux mètres et a un caractère parfois imprévisible. Le poids maximal atteint par un mâle est de 3 250 livres », prévient Philippe. L'idée du ranch est venue après son cours d'agronomie à l'Université Laval alors qu'il cherchait à démarrer une entreprise agricole.

### Balade en chariot d'époque

Le troupeau du Ranch Panoramique compte aujourd'hui 37 têtes que les gens peuvent voir, disons, « d'assez prêt ». Gérard a construit un chariot comme dans le temps des premiers colons qui se rendaient dans l'Ouest canadien.

En réservant, les gens peuvent embarquer dans le chariot et faire un safari-photo pour admirer ces bêtes sauvages avec leur bosse dans le dos. Avant ou après l'expédition dans l'un des cinq enclos du ranch, les visiteurs dégusteront un burger de bison servi avec salade. Ils apprendront à

connaître l'animal et à découvrir les nombreux articles que les Amérindiens confectionnaient comme des colliers, de la colle et des vêtements avec la peau de l'animal.

### Une viande de qualité

« La qualité de la viande est supérieure au bœuf, affirme Philippe Duguay. C'est comme du veau. Au restaurant Pied de cochon à Montréal, on servait du bison de l'Ouest canadien maintenant c'est de l'ouest du Québec, plus spécifiquement de l'Outaouais. La grosse différence avec le bœuf, c'est son contenu en gras qui varie selon la coupe entre 3 et 7 pour cent alors que de l'extra-maigre dans le bœuf c'est dix pour cent. Imaginez la teneur en gras des autres coupes de bœuf. La teneur en fer de la viande de bison est aussi plus élevée que le bœuf de 75 pour cent. » Les bêtes sont élevées en pleine nature toute l'année.

Les gens peuvent s'approvisionner directement à la ferme en diverses coupes comme bavette, contre-filet, T-bone, côtes levées, viande hachée, médaillon, filet mignon, etc. ou en produits transformés de boulettes de bison, saucisses, rouleaux impériaux, tourtière et burger.

Si vous trouvez le ranch trop loin, vous pouvez vous rendre à la Pataterie hulloise qui offre le burger de bison, la Trappe à fromage ou au restaurant de la Boucanerie de Chelsea avec le bison qui est le deuxième meilleur vendeur.

N'attendez pas la journée « portes ouvertes » du 12 septembre pour apprécier la nature et le charme sauvages de ces bêtes. Plus de renseignements sur le [www.bisongourmet.ca](http://www.bisongourmet.ca)



Philippe Duguay et son père Gérard Duguay



Vivez  
**l'expérience...**  
Planchers Moulures Lambris Cuisines

**BIZIER**  
www.bizier.ca

Achetez directement du manufacturier...



### Les entreprises Bizier inc.

20, Route 105, Wakefield Québec  
J0X 3G0 Canada  
Sans frais : **1.877.959.1211**  
Télécopieur : **819.459.1201**  
info@bizier.ca  
[www.bizier.ca](http://www.bizier.ca)

2273719

**Hamilton Chevrolet Pontiac Buick GMC Ltée**



[www.hamiltonmotorsgm.com](http://www.hamiltonmotorsgm.com)

48 route 105 • Wakefield, QC • J0X 3G0 • 819 459-2802 • 819 459-2313

**Ray Thompson**  
**TRUCKING LTD**

**40<sup>e</sup> anniversaire**

845, chemin Des Érables,  
La Pêche (Alcove) Quebec  
J0X 1A0

Excavation transport en vrac  
par camion, location de camions,  
installation de fosses septiques,  
location d'équipements pelle et  
marteau.

Terre végétale, sable, sable à  
mortier et pierre.



**ROBERT THOMPSON**

**819-456-1116**

[rthompsontrucking@hotmail.com](mailto:rthompsontrucking@hotmail.com)

2267710

# Un milieu de vie sain et agréable Le grand amour à La Pêche

Un couple d'amoureux de la municipalité de La Pêche a déjà célébré ses noces de coton, d'étain, de porcelaine, d'argent et d'or. Cette année, le couple va célébrer ses noces de mélèze, c'est-à-dire 69 ans de mariage. Le fait est si rarissime de nos jours que les membres du conseil municipal de La Pêche ont adopté une résolution pour féliciter les deux tourtereaux.

Rolland Gauvreau et Lucille Brazeau sont natifs de Sainte-Cécile-de-Masham et ont toujours vécu dans cette municipalité qui fut annexée à La Pêche en 1975. Lorsqu'ils se sont mariés le 25 novembre 1941 à l'église paroissiale, le monde était en pleine Deuxième Guerre mondiale, Rolland avait alors 21 ans et Lucille, 19 ans.

Le couple Gauvreau-Brazeau a vécu des fruits de la terre qu'ils ont cultivée toute leur vie. Sur leur ferme de 125 acres à Sainte-Cécile-de-Masham, le couple a eu quatre enfants, deux garçons et deux filles. Ils avaient quatorze vaches, deux chevaux, des moutons, des poules et des porcs. Dans les années 1940, la vie n'était pas facile.

« Nous n'avions pas de loisirs comme les gens d'aujourd'hui. Le travail sur la terre était exigeant », raconte Mme Brazeau. « Le travail se faisait entièrement à la main. Comme le lavage des vêtements avec la petite planche à laver sur laquelle on frottait le linge », précise-t-elle.

Pour célébrer un événement, le couple Gauvreau-Brazeau n'hésitait pas à sortir, guitare pour elle et violon ou accordéon pour lui, pour amuser la nombreuse parenté.

L'électricité n'est parvenue à la ferme qu'en 1952 et ce fut tout un cadeau pour la famille de Rolland Gauvreau. Quelques années auparavant, son épouse avait reçu une laveuse au gaz pour lui faciliter la tâche. L'arrivée du tracteur pour remplacer les chevaux fut également un gain de temps appréciable dans l'exécution des travaux.

« La première machine que j'ai eue, je l'ai achetée de mon père. C'était un Dodge 1939 que papa avait acheté chez Baillot à Hull », raconte M. Gauvreau.

Le couple Gauvreau-Brazeau explique la longévité de leur couple au fait qu'ils se sont toujours bien arrangés entre eux. Lucille ajoute : « Nous sommes chanceux aussi parce que nous avons une bonne santé. »

Ce qui surprend les amoureux Gauvreau-Brazeau dans la vie d'aujourd'hui, ce sont les nombreux couples qui divorcent ou encore ceux qui ne sont pas capables de vivre plus que quelques années avec la même personne. « On s'y habitue maintenant », commente Lucille Brazeau. Ils sont surpris également des changements, du développement et de la croissance que connaît depuis dix ans la municipalité de Sainte-Cécile-de-Masham.

Âgés respectivement de 90 ans et 88 ans, Rolland et Lucille vivent sereinement et de façon autonome dans leur petite maison depuis la vente de leur terre.

Souhaitons au couple Gauvreau-Brazeau plusieurs autres noces; de platine (70 ans), d'albâtre (75 ans) et de chêne (80 ans).



Lucille Brazeau et Rolland Gauvreau



## Desjardins Caisse populaire de Masham-Luskville

*Une coopérative impliquée dans son milieu*

Siège social  
88, rue Principale Est  
La Pêche (Québec) J0X 2W0  
(819) 456-2461  
Sans frais 1-877-456-2461  
Télécopieur : (819) 456-2482

Centre de services Luskville  
2940, Route 148  
Pontiac (Québec)  
J0X 2G0  
(819) 455-2426  
Télécopieur : (819) 455-9732

22716521

## 100% fabriqué par les Autochtones



**Khewa.com**  
Depuis 9 ans déjà

Art autochtone authentique, bijoux, cadeaux traditionnels et trésors contemporains.

Légendes amérindienne dans un tipi sur rendez-vous.

**KHEWA**  
737 Riverside, Wakefield,  
Ouvert tous les jours  
de 11 h à 17 h  
819.459.2112  
www.khewa.com

2262335

## RIVER ECHO KIAKIAK ECHO

ÉCOLE DE LANGUES

NOUS DESSERVONS NOTRE RÉGION DEPUIS 1999

• ANGLAIS • FRANÇAIS • ESPAGNOL • ALLEMAND • ITALIEN •

Petites classes, ambiance agréable, attention individuelle  
Niveaux : débutant, intermédiaire, avancé

TOUT SIMPLEMENT POUR LA JOIE D'APPRENDRE

- Formation linguistique :** que vous preniez un cours de langue pour le plaisir, les voyages, votre entreprise ou votre carrière, nos enseignants ont d'excellentes capacités de formation et une expertise réelle dans le monde réel.
- Préparation aux tests :** nous avons eu d'excellents résultats dans la formation d'employés du gouvernement fédéral pour passer les tests de langue de la fonction publique. Nous préparons aussi nos étudiants pour d'autres examens comme TOEFL, TOEIC, IELTS, etc.
- Séjours linguistiques :** chaque année, nous accueillons des particuliers ou des familles venant d'autres régions du Canada ou d'autres pays. Ils combinent leurs vacances avec l'apprentissage du français ou de l'anglais. Une immersion totale est un moyen efficace d'apprendre en même temps qu'une expérience enrichissante.
- Traduction professionnelle :** anglais, français, espagnol, allemand, italien.

Communiquez  
avec nous:  
(819) 459-3670  
ou  
www.RiverEcho.ca  
ou  
info@RiverEcho.ca

**AVIS AUX ENTREPRISES ET  
AUX TRAVAILLEURS AUTONOMES –  
SUBVENTION DE FORMATION AU QUÉBEC :  
RÉCUPÈREZ 50% DE VOS FRAIS DE COURS!**

En Outaouais, il est essentiel d'être bilingue pour réussir dans les affaires. Vous pouvez, ainsi que vos employés, bénéficier de cette subvention! Contactez-nous pour des renseignements plus détaillés.

735 RIVERSIDE DR. WAKEFIELD, QC J0X 3G0

2268431

# Le lac Philippe dans le parc de la Gatineau Un lieu magnifique de plein air



C'est en passant dans la municipalité La Pêche par le secteur de Ste-Cécile-de-Masham que l'on accède au site du lac Philippe du Parc de la Gatineau. On y accède en traversant le petit pont couvert rouge. Situé à l'extrémité nord du parc, l'endroit est tellement populaire qu'il accueille 100 000 visiteurs annuellement.

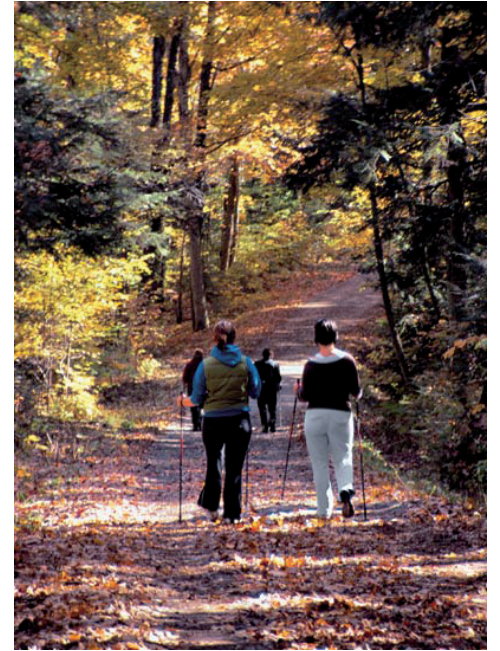
## Des activités pour tous

Ce sont les nombreux services et activités qui y attirent les gens été comme hiver. On y compte 300 emplacements de camping allant de familial à semi-rustique. Cette année, deux nouvelles Yourtes y ont été ajoutées. On peut y louer des canots, pédalos et kayaks. Aucune embarcation motrice n'y est permise. Les amateurs de canot-camping peuvent profiter d'un paysage naturel dans un décor enchanteur.

Trois plages sont accessibles. L'une pour les campeurs et les deux autres pour les visiteurs. Elles sont surveillées et font partie du programme de la qualité des eaux du ministre de l'Environnement.

À l'une des extrémités du lac, on peut marcher sur une belle plage de sable au bout de laquelle un sentier pédestre amène les randonneurs aux cavernes Lusk pour les gens amateurs de spéléologie. Les cavernes sont accessibles en moins de 15 minutes de marche, il suffit d'avoir une lampe de poche ainsi qu'une bonne vieille paire d'espadrilles pour explorer ces grottes. D'autres sentiers pédestres sont facilement accessibles à partir du lac Philippe.

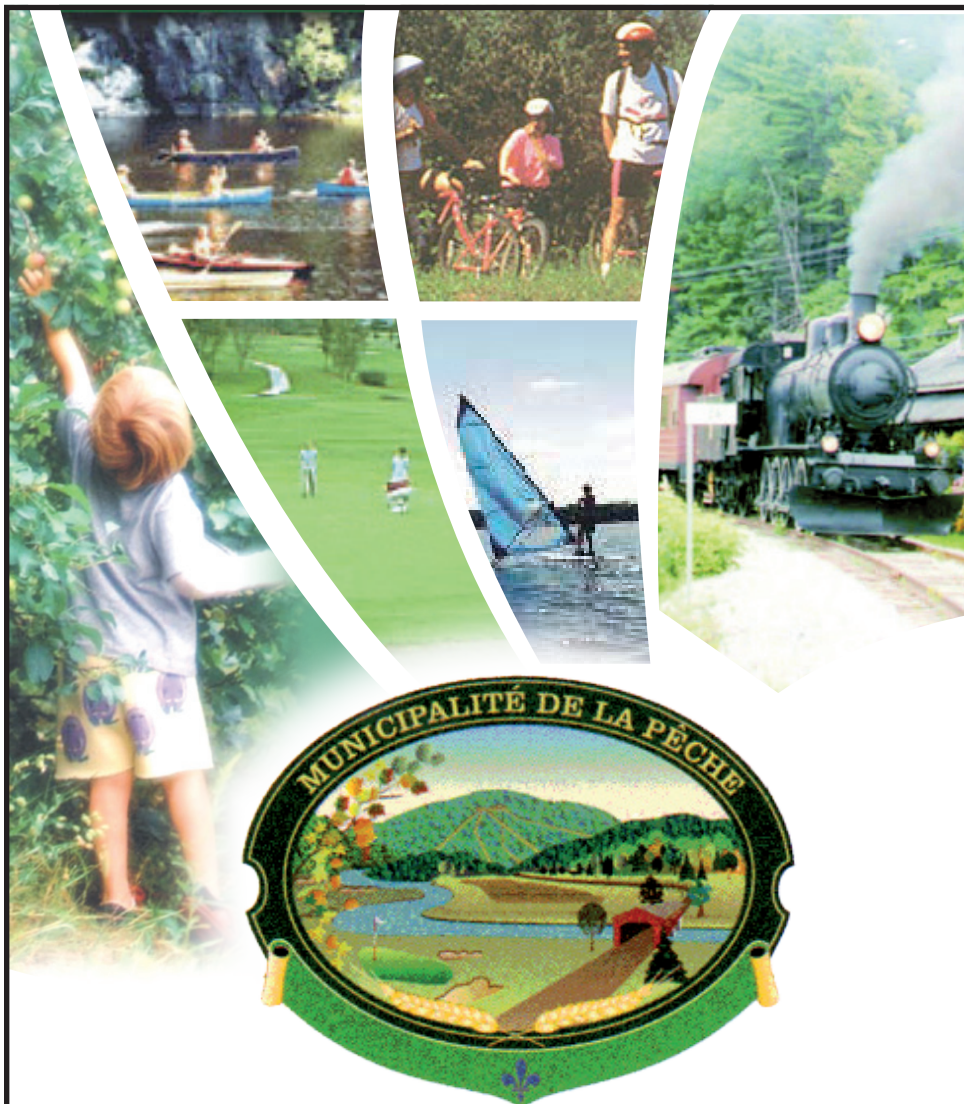
Dans ce secteur du parc de la Gatineau, les visiteurs peuvent observer la faune et participer à des activités d'interprétation de la nature.



Les amateurs de vélo tout-terrain y trouveront des endroits pour assouvir leur passion.

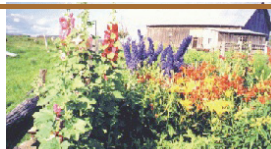
Vous y trouverez casse-croûte et aire de jeux sur place. Les services sanitaires ont été rénovés récemment et sont de haute qualité.

Prochainement, l'entrée menant au Lac Philippe sera complètement réaménagée pour mieux identifier le parc comme une entité de la Commission de la capitale nationale (CCN) et communiquer aux visiteurs la transition entre la ville et le parc dans le but de mieux protéger et conserver l'environnement.



*À La Pêche, un milieu où il fait bon vivre!*

Que vous soyez résidant ou touriste, nous vous invitons à découvrir toute la beauté de notre coin de pays. Située à proximité du parc de la Gatineau, notre municipalité vous offre un véritable havre de paix.



1, rue Principale Ouest  
La Pêche (Québec) J0X 2W0  
Téléphone : 819 456-2161  
Télécopieur : 819 456-4534  
Portail : [www.villelapeche.qc.ca](http://www.villelapeche.qc.ca)



## TIGRE GÉANT



Votre Destination  
**bas prix** pour s'habiller,  
savourer et s'amuser !

**Tigre Géant #138**

153, chemin Valley, unité 400  
Wakefield (La Pêche), QC, J0X 3G0  
819 459-1628

[www.tigregeant.ca](http://www.tigregeant.ca)